

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๕๔  
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์  
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ  
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

### เนื้อหาข่าว (หมวดการเมือง)

#### ฮิลลารี คลินตัน และองซาน ซูจี ทหารีร่วมกันเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนด้านต่างๆ

นางฮิลลารี คลินตัน (Hillary Clinton) กำลังดำเนินการหารือเพิ่มเติมกับนางองซาน ซูจี (Aung San Suu Kyi) ผู้นำด้านประชาธิปไตย ณ ที่ซึ่งคาดว่าเป็นการหารือกันเกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนด้านต่าง ๆ รวมทั้งประชาธิปไตยในพม่า

นางคลินตัน รัฐมนตรีคนแรกของสหรัฐอเมริกาที่เดินทางเยือนพม่าในรอบ ๕๐ ปี ได้รับประทานอาหารเย็นกับนางซูจี เมื่อวันที่พฤหัสบดี

พม่ายังคงอึดอัดใจในเรื่องความขัดแย้งเกี่ยวกับกลุ่มชาติพันธุ์ในพม่า อีกทั้งรัฐบาลยังคุมขังนักโทษการเมืองหลายร้อยคน

ก่อนหน้านี้ นางคลินตันได้พบกับประธานาธิบดีเต็ง เส่ง (Thein Sein) ในการเดินทางเยือนที่มีวัตถุประสงค์เพื่อประเมินพันธสัญญาของรัฐบาลในการปฏิรูปพม่า

สหรัฐอเมริกายังคงคว่ำบาตรอย่างเข้มงวดต่อผู้นำอาวุโสในพม่า เนื่องจากเป็นรัฐบาลทหารที่ปกครองประเทศด้วยความโหดร้ายนับตั้งแต่ปี พ.ศ.๒๕๐๕ จนกระทั่งปีที่ผ่านมา

อย่างไรก็ดี การปฏิรูปต่าง ๆ ในปีนี้ได้นำไปสู่การคาดการณ์ว่าระยะเวลาหลายสิบปีแห่งความโดดเดี่ยวใกล้จะยุติลง

“สหรัฐอเมริกาพร้อมที่จะก้าวเดินไปสู่เส้นทางแห่งการปฏิรูปกับท่าน หากท่านรักษาอย่างก้าวไปในทิศทางที่ถูกต้อง” นางฮิลลารี กล่าวหลังจากพบกับประธานาธิบดีพม่าเมื่อวันที่พฤหัสบดี

ทั้งสองได้หารือถึงการยกระดับความสัมพันธ์ทางการทูต นอกจากนี้สหรัฐอเมริกาได้กล่าวว่าจะสนับสนุนการเปลี่ยนแปลงที่เรียบง่ายสำหรับความสัมพันธ์ของพม่ากับธนาคารโลกและกองทุนการเงินระหว่างประเทศ

นายเต็ง เส่ง อดีตนายพลและผู้นำระดับสูงของรัฐบาลชุดที่ผ่านมา แสดงความยินดีใน “บทบาทใหม่” สำหรับความสัมพันธ์ระหว่างพม่ากับสหรัฐอเมริกา

ที่มา : คัดย่อมาจาก <http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-15997268>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ